

Vokabelliste für die Soziale Arbeit¹

Überblick

Teil I - Allgemeines - Arbeit, Soziales, Gesundheit, Finanzen, Justiz und Politik.....	2
Teil II – Deutsche und europäische Institutionen, Branchen, Projekte, Ämter, Funktionen und Berufe.....	23
Teil III - Deutsche Dokumente, Rechtstexte, Verwaltungsvorschriften, Verordnungen u.ä.	27

1© Janka Vogel, Românissimo.

Unter Beteiligung von Dr. Victoria Popovici und Studierenden des Seminars „Fachsprache Rumänisch – Herausforderungen in Verwaltung und Interkultureller Sozialer Arbeit“ (Uni Jena, Wintersemester 2020/21), besonders Miruna Bacali, Lolita Reder und Adrian Drăgoi.

Für die Unterstützung bei der Neuformatierung danke ich Gerrit Kriete.

Das Dokument befindet sich weiterhin in Bearbeitung; aktualisierte Versionen werden regelmäßig hier zum Download bereitgestellt: <https://jankavogel.com/home/verstehen/>.

Änderungsvorschläge, Korrekturen, Ergänzungen gern an: janka.vogel@posteo.de.

Teil I

Allgemeines - Arbeit, Soziales, Gesundheit, Finanzen, Justiz und Politik

A	
abbestellen	a dezabona
Abfindung	Compensatie (baneasca pe care angajatorul i-o poate acorda angajatului odata cu incetarea contractului de munca)
Abitur	Bacaulaureat, examen general de maturitate
ablaufen (Frist)	a expira
abhören	a intercepta
Abkürzungsverzeichnis	listă abrevieri
Ablehnung	refuz, respingere
Abmeldung	radierea domiciliului
Absatz	alineat
Abschiebung	deportare, expulzare
Abschlag	defalcare
Absender	expeditor
absetzen (von den Steuern ~)	a deduce (de la impozit)
Abtreibung	avort
abwesend	absent
abwickeln	a (se) derula
adäquat	adecvat
Adressat	destinatar
After school (Programm)	școală după școală
ähnlich	asemenător
Aktie	acțiune
Alphabetisierungskurs	curs de alfabetizare
Amt	oficiu, birou
Amtsmissbrauch	abuz în serviciu
Amtsträger	persoană juridică, funcționar public
Anerkennung (ausländische Abschlüsse)	echivalare, recunoaștere
anfechten	A contesta
Anführungszeichen (pl.)	ghilimele
Angeklagter, Beklagter, Gegenseite	inculpat, acuzat, pârât
Angelegenheit, Sachverhalt	chestiune, chestie
Angestellter	salariat
anklagen, jmd.	a pune pe cineva sub acuzare
Anklageschrift	rechizitoriu
ankreuzen	a bifa, a pune un x in casuta
Ankündigung	anunț

Anlage	Anexa, atasament
Anmeldung, einwohneramtliche	înregistrare
Anordnung	aranjament, dispoziție
Anordnung, freiheitsentziehende	dispoziția de privare de libertate
Anordnungsanspruch	dreptul la aranjament
Anordnungsgrund	cauza aranjamentului
Anrede	formula de adresare
Anschreiben (Bewerbung)	scrisoare de intenție
Anspruch, Leistungs-	revendicare, pretenție
anspruchsberechtigt	eligibil
Anspruchsberechtigung	Drept la pretenție
Anteil	pondere
Antrag	cerere, solicitare, aplicatie
Antragsformular	formular de solicitare
Antragsteller	solicitant, titularul cererii
Anwalt	avocat
Anwartschaftszeit	Stagiu de cotizare
Anweisung	dispoziție
anwenden	a aplica, a pune in aplicare
anwesend	prezent
anzeigen	a denunța
(Haager) Apostille	apostilă
Arbeit	muncă
Arbeitgeber	angajator
Arbeitgeberbescheinigung	certificat de la angajator
Arbeitsbeginn	începerea activității
Arbeitserlaubnis	permis de muncă
arbeitsfähig	capabil de muncă
Arbeitsfähigkeit	capacitate de muncă
arbeitslos	șomer
Arbeitslosengeld II, Hartz IV	Indemnizația de șomaj II
Arbeitslosengeld (I), -hilfe	indemnizația de Șomaj
Arbeitslosenversicherung	asigurare de șomaj
Arbeitslosigkeit	șomaj
Arbeitsmarkt	piața muncii, câmpul muncii
arbeitssuchend	în căutarea unui loc de muncă, solicitant al unui loc de muncă
Arbeitsverhältnis, Beschäftigung	angajare
Arbeitsvermittler	Intermedier de muncă, firme de plasare a forței de muncă
Arbeitszeugnis	recomandare
Arzt, niedergelassener	medic rezident
Asyl	azil
Asylbewerber	solicitant de drept de azil
Asylverfahren	Procedura de azil
Attest (für Arbeitgeber / Schule)	Certificat de concediu medical
attraktiv	atrăgător
Aufenthalt	ședere
Aufenthalt, dauerhafter	reședința
Aufenthalt, rechtmäßiger	Reședința legală
Aufenthaltsberechtigter	Rezident
Aufenthaltsstittel, langfristiger	Permis de lungă ședere
auflegen	A impune
Auffrischung	împroaspătare
Aufhebung	Abrogare

Aufhebungsvertrag	Incetare a contractului de munca cu acordul partilor
Auflösung, Abwicklung	Dizolvare, lichidare
aufrechterhalten	a menține
Aufkommen, Erscheinen	aparitia
Aufwandsentschädigung	indemnizație pentru participare la activități voluntare
ausbeuten	a exploata
Ausbildung	formare profesionala
Ausbruch (Krankheit)	Debut
Ausfüllen, ergänzen	A completa
Ausfüllhinweise	Instrucțiuni de completare
Ausgleichen	A compensa
aushalten	A suporta
Ausländerbeirat	consiliul consultativ pentru migranti
Ausnahmezustand	Stare de alerta
ausreichend	îndeajuns, suficient
Ausschlussfrist	Termen limită
Ausschreiben (eine Stelle)	A scoate un post la concurs
Ausschreibung	licitație, anunț publicitar
Ausschuss	comitet
Ausstellen (Ausweis)	a emite, a elibera
Ausüben (Recht)	a exercita
Auswanderung	emigratie
Ausweis	carte de identitate, buletin
Ausweisung	Expulzare, deportare
Auszubildender	ucenic, stagiar (remunerat)
B	
Babyerstaustattung	Accesorii necesare bebelușului
Backwaren	produse de panificație
Bankkonto	cont bancar
Barauszahlung	Retragere numerar
Bareinzahlung	Depunere numerar
Bargeld	Bani in numerar, cash
Bayern	Bavaria
beabsichtigen	A intentiona
beanspruchen	a pretinde
beantragen	a solicita, a cere
beauftragen	a mandata
Bedarf	nevoie
Bedarfsgemeinschaft	Familia, grupul cu nevoi sociale, comunitatea nevoiașă
Bedingung	Condiție
Befreiung (von Kosten)	scutire
befristet	Determinat
Beglaubigen	A legaliza, a autentifica
Beglaubigung	legalizare, certificare
begrenzen	A limita
Begründung (Gesetzesentwurf)	Nota de fundamentare
behalten	a pastra
Behandlung	tratament
behaupten	A sustine
Behinderte(r), Mensch mitg Behinderung	Persoana cu nevoi speciale
Behinderung	Handicap, dizabilitate
Behörde	oficialitate, autoritate publica

Behutsam, vorsichtig	prudent
Beitrag (zur Sozialversicherung)	cotizație
Bekämpfung	combatere
bekommen	a obține
bekunden	a-și exprima, a anunța
Belegungsbindung	statutul unei locuințe sociale a carei chirie e subvenționată din fonduri publice și care e supusă unor reglementări juridice speciale
Beratung	consiliere, consultanță
Beratungsschein (Schwangerschaft)	certificat care atestă participarea la o discuție în cadrul centrului pentru consilierea gravidelor
Beratungsstelle	Birou de consiliere, agenție de consultanță
Berechnungsmodus	Modalitate de calcul
Bereich	domeniu
Bereitstellen, übermitteln (Informationen)	a furniza
Berichterstattung	raportare
Berufsberatung	orientare vocațională
Berufsschule	școală profesională, școală vocațională, școală de arte și meserii, școală duală după model german, liceu profesional
Berufsschüler	student vocational
Berufsverband	colegiu
Beruhigen, sich	A se calma
Beschäftigung, abhängige	Activitate dependentă
Beschäftigungsverbot	Interdicție de muncă
Bescheinigung	adeverință, confirmare
Beschlagnahmen	A sechestra, a indisponibiliza, a confisca
beschleunigen	A accelera
Beschluss, Beschließung	constituire
Beschränkung	restrictie
beschuldigen	a învinui
Beschwerde	reclamație
Besichtigung	vizionare
Besichtigungstermin (Wohnung)	programare de vizionare
Besitzen (Dokument)	A detine
besonders	extraordinar
Bestätigung	confirmare
Bestechung	Mită, spagă (dare sau luare de ~)
Besteuerung	impunere, impozitare
Besuchen (Schule)	A frecventa
Betreffen	a viza, a afecta
Betreuer	însoțitor
Betreuungseinrichtung	Instituție de îngrijire
Betriebskosten	cheltuieli de administrare, întreținere și reparații; cheltuieli curente de exploatare a unei clădiri
Betrug	Gestiune frauduloasă, înșelăciune, păcăleală
betrügen	A fraieri, a păcăli
betteln	A cerși
Beweismittel	mijloc de probă, dovadă
Bewerbung	aplicare, aplicație de prezentare
Bewerbungsunterlagen	documente de înscriere, dosar de aplicare
bewilligen	a acorda, a aproba
Bewilligungsbescheid	Aprobare, decizie
Bewilligungsbescheid, vorläufiger	decizie provizorie de aprobare

Bewilligungszeitraum	Perioadă de aprobare (a indemnizației)
Bezeichnung	Denumire
Bezirk, Kiez	cartier, sector, district
Bezirklich	districtual
Bezug nehmen auf	a face referire la
bezüglich	referitor
Bilanz	bilanș
Bildungseinrichtung	unitate de învățământ
Bildungs- und Teilhabepaket	pachet pentru educație și participare, pachet educational
Bildungsniveau	nivel de educație
Blutuntersuchung	probă / analiză de sânge
Bonität	bonitate
Bonusheft (Zahnarzt)	permis gratuit pentru dentist
Bruttoinlandsprodukt	produs intern brut
Bundesland	Land, stat federal, land federal
Bürge (Bürgschaft)	garant
Bürger	cetatean
D	
Datei	fișier
Datenschutz	Politica de confidențialitate
Datenverarbeitung	Procesare datelor
Daueraufenthalt	Rezidența permanentă
Dauerauftrag (Bank)	transfer pe termen lung, cu dată fixă; sistem de plata automată, prin care clientul unei banci împuternicește banca să facă transferuri automate la date fixe, în contul unor terți
Deflation	Deflație
Depot, Lager	Depozit
diagnostizieren	diagnostica
Diskussion	dezbateri
dringend	urgent, în regim de urgență
Drittstaat	Stat terț
Drittstaatenangehörige	Cetățeni ai țărilor terțe, resortisanți țarilor terțe
drohen	a amenința
drucken	a tipări
Duldung	adeverința de suspendare a deportării
durchführen	a desfășura, a pune în aplicare
E	
Ebenfalls, ebenso	De asemenea
Ehrenamt	voluntariat
Eigenkapital	capital propriu
Eigentümer	proprietar
Eigentumsform	Forma de proprietate
Eilverfahren	procedura juridică rapidă
Einarbeitung	perioada de instruire la un nou loc de muncă
Einberufung(sbefehl)	convocare
Einelternfamilie	Familie monoparentală
einfordern	a revendica
eingeben	a introduce
Eingliederungshilfe (Sozialamt)	ajutor social pentru incluziune (și locuire)
Eingliederungsvereinbarung (JobCenter)	Înțelegere de comun acord
Einhaltung	respectare
Einkommen, Einkunft	venit

Einkommenssteuer	impozit pe venit
Einnahme	Încasare
einreichen	A depune
Einreise	Intrare in tara
Einrichtung (Prozess)	amenajare
Einschreiben	Scrisoare recomandată
Einschreibung	însciare
Einspruch	contestajie, veto
Einstellen, aufhören, beenden	A înceta
Einstellung, Meinung	atitudine, opinie
Einstellung (Arbeit)	angajare
Einstufung	clasare
Eintragen	a trece
Einwanderung	imigratie
Einwohner	locuitor
Einzugsermächtigung	Acord pentru retragere automatizată lunară
Eltern-Kind-Beziehung	Relaie parinți-copii
Elterngeld	Alocația pentru părinți; indemnizația de creștere a copilului, ajutor financiar pentru părinți; ajutor financiar acordat parintilor, pentru a asigura nevoile de baza ale copilului
Elterngespräch	dialog între invatator și parintii unui copil, pentru a analiza evoluția sa școlară
Elternzeit	Concediu de creșterea copilului
Empfang (Ort)	Recepție
Empfangsbestätigung	Confirmare de primire
Entbindung (Amt, Schweigepflicht)	exonerare
Entbindung, Geburt	naștere
Entgelt	Remunerare
entgelten	A remunera
Entkriminalisieren	A desincrimina
Entschädigung	Despagubire, compensație
entsprechend	corespunzător
Entwickeln, sich	A se evolua
Entziehung (Fahrerlaubnis)	Ridicare / suspendare a permisului de conducere
Erfassen, zählen	A recensa
erforderlich	Necesar, obligatoriu
ergänzend (Sozialleistungen)	suplimentar
Ergotherapie	terapie ocupațională
Erkältung	raceala
erklären	A afirma, a declara, a lămuri
Erklärung, eidesstattliche	Declarația pe proprie răspundere
Erlangung, Verleihung	Dobândire, acordare
erlauben	a permite
Erlaubnis	permis, permisiune
erläutern	a lămuri, a clarifica
ermächtigen	A imputernici
Ermittler, verdeckter	agent sub acoperire
Ernährung	alimentație
ernennen	a desemna
Erntehelfer	Lucrători de recoltare
erörtern	A discuta, a dezbate
Erörterungstermin	termenul dezbaterii

Ersatz	inlocuitor
Ersatzbescheinigung	adeverință înlocuitoare/substitutiva
erschweren	A îngreuna
erschwinglich	Convenabil la pret
Erstattung	restituire, rambursare
erwähnen	a menționa
Erwerbsfähigkeit	Capacitate de munca
Erwerbsminderungsrente, Invalidenrente	Pensia de invaliditate
Erwerbsquote	rata ocupării
Erziehungsberechtigter	tutor legal
Ethikunterricht	Educație etică
EU-Staat	Tara EU
Existenzminimum	cheltuieli minime de subzistență
Existenzmittel	resurse, mijloace de subzistență
F	
Fähigkeit	Aptitudine, abilitate
Fahrerlaubnis	permis de conducere
Fakt	fapt
Falschangaben	declarații false
Fälschung	fals
familiär	familial
Familienplanung	planificare familială
Familienstand, gesetzlicher	starea civilă legală
Familienstand, tatsächlicher	starea civilă de fapt
Familienzusammenführung	Reîntregire a familiei
Feiertag, gesetzlicher	sărbătoare legală
festlegen	a stipula
Festnehmen, jmd.	a ridica / a aresta pe cineva
feststellen	A constata
Fieber	febra
Filiale	filială
Firma	Firma, companie
Fläche	suprafață
Flug	zbor, cursa
Flyer	pliant
fördern	a favoriza, a promova (z.B. Kultur), a stimula (z.B. Mehrsprachigkeit)
Fonds	fond (de investiții)
fördern	A stimula
Formular	Formular
Freiheitsentzug	Privarea de libertate
Freiheitsstrafe	Pedeapsă de privație de libertate
Freistaat	Stat liber
freiwillig	benevol
Freizügigkeit	liberă circulație
Frist, Fälligkeitsdatum	scadență, data scadentă
führen	A conduce
Führerschein, Fahrerlaubnis	carnet, permis de conducere
Führerscheinsperre	blocarea permisului
Führungszeugnis	cazier judiciar
G	
Gabelstapler	stivuitor
Gebäude	clădire
Gebiet	teritoriu
Geboten, angebracht	indicat

Gebrauchsgegenstand	Produs de utilitate
Gebühr	contribuție, taxă
Geburt, Entbindung	naștere
Geburtsort	locul de naștere
Geburtsname	nume de fata, nume cu care s-a născut
Gefahr	pericol, amenințare
Gegend, Bereich	zonă
gegenseitig	reciproc
Gehalt	salariu
Gehaltsnachweis, Lohnabrechnung	salarizare, adeverința de salarizare, fluturaș, stat de plată
Geld abheben	a retrage/scoate bani de pe cont
Geld überweisen	a transfera bani pe cont
Geldbuße, -strafe	Amenda
Gelder, öffentliche	Fonduri publice
gelegentlich	ocazional
Gemeinschaft, eheähnliche	Comuniune similare unei căsătorii
gemeinnützig	non-profit
Genauigkeit	exactitate
Generalversammlung	adunare generală
genesen	recuperat
genießen (Rechte)	a se bucura
Genossenschaft	cooperativă
gerecht	echitabil
Gericht	judecătorie, tribunal, curte
Gericht, unterzeichnendes	tribunal semnat
Gerichtskosten	cheltuieli de judecată
Gerichtsweg	calea judecătorească
Geschäft	Afacere, business
Geschäftsstelle	Cancelaria grefei
Geschäftszeichen	Numărul de dosar
Gesellschaft	societate
Gesetz	Lege
Gesetzt den Fall	în cazul în care
Gesetzesgemäß	În conformitate cu prevederile legale
Gesetzgeber	legiuitor
Gesetzgebung	legislație
Gesundheitseinrichtungen	Unitati sanitare
Gesundheitslotse	Mediator sanitar comunitar
Gewährung	Acordare
Gewaltenteilung	separarea puterilor
Gewerbe, Handwerk	meșteșug
Gewöhnlich, normalerweise	de obicei
Girokonto	cont curent
Glauben schenken	a da crezare
Grenze	limită
Groß (Wuchs)	înalt
Großbuchstaben	majuscule
Grund, Motiv	motiv
Grundbuchauszug	extras din cartea funciară
Grundrechte	Drepturile fundamentale
Grundsicherungsleistungen	Prestații / indemnizații / beneficii de siguranță de bază
Grundsteuer	Taxa de proprietate
Gültig	Valabil

Güter	Bunuri
Guthaben (Bank)	old disponibil într-un cont; suma de care dispune o persoana într-un cont
Gutschein	voucher, vaucher
H	
Haft	detenție
Haftpflichtversicherung	asigurare de raspundere civila
Haftung	raspundere
Haftungsausschluss	Limitarea raspunderii
Handelsregister	Registrul comerțului
Handschellen	cătușe
Händler	Operator economic, negustor
Hansestadt, freie	Orasul liber hanseat
Hauptantrag	Formularul principal de solicitare
Hauptverfahren	Actiune principală, proces principal
Hausfrau	casnica
Haushalt	gospodărie, menajerie
Haushalt, Staats-	buget
Haushaltsangehörigkeit	membru al gospodariei
Haushaltserklärung	declarația de gospodărie
Haushaltsgemeinschaft	gospodăria comună
Haushaltsmitglied	membru al gospodăriei
Haushaltsvorstand	capul gospodăriei
Haustier	Animal de companie
Hepatitis	hepatita
herausgeben	a lansa, a publica
Herkunftssprache	limba originara
Herunterspielen, kleinreden	A musamaliza
Hilfebedürftigkeit	situatie in care se afla o persoana care are nevoie de ajutor social; stare -
Hilfen, einmalige	ajutoarele unice
Hindernis	obstacol
Hinterbliebenenrente	Pensie de urmas
Hinweise beachten	a acorda atenție unor indicații
Hinweise, allgemeine	Indicații generale
hochladen	a încărca
Honorar	onorariu
Hör- / sprachgeschädigt	cu dizabilități de auz sau de vorbire
Hort	Program prelungit la scoala, stimulare si asistența complementară
Hospitation	stagiu de informare
Hypothek	ipoteka
I	
Im Auftrag	prin prezentare
Immunsystem	sistemul imunitar
Impfausweis, -pass	carnet cu evidenta vaccinurilor, buletin de vaccinare
impfen	a vaccina
Impfgipfel	summit vaccinal
Impressum	caseta tehnica, Impressum, date de contact
In Betracht ziehen	A tine seama
In Kraft treten (Gesetz)	a intra în vigoare
Inflation	inflație
Informationsblatt	buletin informativ, fișa de informații
Inhaber (Pass)	titular, deținător

Innerhalb von 2 Wochen	În decurs de două săptămâni
Inobhutnahme, Kinder-Unterbringung	a da un copil la centrul de plasament
Insolvenz	faliment, insolvența
Instandhaltung	mentenanța a unei clădiri
Interessenkonflikt	conflict de interese
Internetseite	Pagina de internet
Investition	plasament, investiții
J	
Jmd. veranlassen	a determina pe cineva (să...)
Jmd. Zur Verantwortung ziehen	a trage pe cineva la răspundere
Jugendlicher mit Verantwortungsreife	minor cu discernământ
Justizvollzugsanstalt	Penitenciar, închisoare
K	
Kaltmiete, Netto-, Grund-	chiria netă din care sunt excluse costurile de exploatare a locuinței, - de baza
Kassenbon, Kassenzettel	Bon fiscal
Kassierer	casier
Katasterauszug	cadastru
Kaution (Miet-)	garanție, cauțiune
Kennnummer	cod numeric
KFZ-Steuer	Impozit pe mijloc / mijloace de transport
Kinderarzt	medic pediatru
Kindergeld	alocația pentru copii, ajutor financiar pentru copii
Kinderheim	centru de plasament
Kinderschutz	protecția copilului
Kindertagesstätte (KiTa)	gradinița
KiTa-Gutschein	Voucher pt. Un loc gratuit la gradinița
Kinderzuschlag	supliment pentru copii, bonusul suplimentar pt. Copil dedicat familiilor cu venit scăzut
klären	a clarifica
Kläger	reclamant
Klein (Wuchs)	scund
Kohäsion	coesiune
Kolleg, Eliteschule	colegiu
Kommission	comision
Kompetenz	competența
Konfiszieren, beschlagnahmen	a confisca
Konsortium	consortiu
Kontenklärung (Rentenversicherung)	situație a contului de pensie
Kontoauszug	Extras de cont
Kontobewegung	operațiuni de cont, - financiare
Kontoinhaber	titular de cont
Körperverletzung	rănire
korrigieren	A corectă
Kosten, laufende	cheltuieli curente
Kosten für Unterkunft und Heizung	costuri suplimentare
Kostenaufstellung	Decont
Kraft, Arbeits-,	Fortă, - de muncă
Krankengeld	salariul în concediu medical
Krankenkasse	Casa de asigurări de sănătate
Krankenkasse, rumänische	Casa națională de asigurări de sănătate (CNAS)
Krankenurlaub, bezahlter	Concediu medical plătit
Krankenversichertenkarte, europäische	Cardul European de sănătate

Krankenversicherung	Asigurare medicală, - de sănătate
Kreditkarte	Card de credit
Kreditrahmen	Linie de credit
kriminalisieren	A incrimina
Kriterium	criteriu
Kündbar	rambursabil
Kunde	client
Kündigung	demisia
Kündigung, fristlose	Demisia fără preaviz
Kündigung (Mietvertrag)	Rezilierea contractului de inchiriere
Kündigungsfrist	preaviz
künstlich	artificial
Kurzarbeit	șomaj tehnic, șomaj parțial, (modelul german) kurzarbeit, reducerea timpului de muncă, timpul flexibil de lucru
Kurzarbeitergeld	Indemnizație de muncă pe termen scurt, subvenție pt. programul redus de lucru, indemnizație pt. șomaj tehnic
L	
Last	povara
Lastschrift	operatiune de debitare directa in care un client imputerniceste o persoana anume ca la o anumita data sa retraga o suma din contul sau bancar
„learning by doing“	A invata din mers
Lebenslanges Lernen	Învățarea de-a lungul vieții
Lebensgemeinschaft	parteneriat
Lebensjahr	An de viata
Lebenspartnerschaft, eingetragen	parteneriat inregistrat, - civil
Lebensunterhalt	asigurarea mijloacelor de trai
Lebensversicherung	Asigurare de viata
ledig	Celibatar, necasatorit
Legal, rechtens	legal
leichte Sprache	versiune prietenoasă
Lernförderbedarf	nevoi speciale de invatat
Leistung	Prestație
Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes	Prestatii pentru asigurarea mijloacelor de trai
Leistungsausschluss	Excluderea din ajutor social
Leitung	conducere
Lieferung	Expeditia, livrare
Lernfeld	Domeniu de invatare
Lohn	Salariu, câștig
Lohnabrechnung, Gehalts-	fluturas de salariu
Lohnsteuer	Impozitul pe venit
lüften	a aerisi
M	
Mailbox	Mesajeria vocala
Mandant	mandant, client
Mandat	mandat
Mandatieren	a mandata
Marke	brand
Maßnahmen ergreifen	A lua măsuri
materiell	Material
Mecklenburg-Vorpommern	Mecklenburg-Pomerania Occidentala

mehrfährig	Multianual
Mehrlingsgeburt	Naștere multiplă
Mehrwertsteuer	TVA
Meisterausbildung	școală de maiștrii
Meldebescheinigung	Adeverința de domiciliu, - de înregistrare
Meldepflicht	Obligația de înregistrare
Merkblatt	Buletin informativ
Midijob	Angajare cu salariu între 450€ și 850€, angajare cu normă redusă
Miete	Chirie
mieten	a închiria
Mieter	chirias
Mietverhältnis	relație de închiriere între locator și chirias; raport -
Mietvertrag	contract de închiriere
Mietwohnung	locuința oferită spre închiriere
Mietwucher	chirie exorbitantă; -de speculă
migrantisch	migratoriu
Migrationsgeschichte, -hintergrund	Trecut migratoriu, antecedente de migrație, persoana provenind din familie de migrații
Milieuschutzgebiete	zone cu statut de conservare a structurii sociale, întâlnite în orașele cu o piață imobiliară suprasolicitată, care sunt supuse unor reglementări juridice speciale, menite să împiedice gentrificarea lor rapidă
Minderjähriger	minor
Mindestlohn	Salariul minim pe economie
Mindestsicherung	Ajutor social pentru asigurarea venitului minim garantat
Mindestsozialhilfe	Venit minim de subzistență
Minijob	minijob, job de 450 de euro, angajare cu salariu până la 450 de euro, angajare cu normă minimă, angajare fără asigurări sociale
Missbrauch	abuz
Misstrauensvotum	moțiune de cenzură
Mitgliedschaft	Apartenența, afiliere
Mitgliedsstaat	Stat membru
Mittagessen	Masa de prânz
Mitteilung, Bekanntmachung, Anzeige	aviz
Mobilmachung	Mobilizare pentru apărare
Mutterschaftsgeld	Indemnizația pentru mame
N	
Nachhaltigkeit	sustenabilitate
Nachhilfe	meditații, repetiții, susținere școlară
Nachhilfelehrer	persoana care îi ajută pe elevi în afara orelor școlare; meditator
nachträglich, im Nachhinein	ulterior
Nachweis, Beleg	dovadă, Evidență
nachweisen	A face dovada
nahrhaft	nutritiv
Nationalstaat	stat-națiune
Nebenkosten	cheltuieli, întreținere
Nettopreis	pret unitar
Neuzugewanderte	Persoane nou-venite
Nicht bereit	Nepregătit, nu-idispus

Nicht dauernd getrennt lebender Ehemann	Sotul neseparat permanent
nicht dürfen	a nu trebui, a nu avea voie, a nu avea permisiunea să
Nicht erlaubt	Interzis
Niederlassung (Firma, Gebäude)	rezidență
Niedersachsen	Saxonia Inferioară
Nische	nisa
Noch im Gerichtsverfahren befindlich	A fi in Curs de judecare
Nordrhein-Westfalen	Renania de Nord-Westfalia
Norm	Normă
Nötigste, das	Strictul necesar
Nutznießer	beneficiar
O	
Obdachloser, Wohnungsloser	Persoană fără adăpost
Offenbarungseid, eidesstattliche Versicherung / Erklärung	declarație pe proprie răspundere
öffentlich	Public
Öffentliche Sicherheit und Ordnung	Ordinea publica si siguranta publica
Öffnungszeiten	Program de lucru cu publicul
Online-Bewerbungsportal	portalul de aplicatii online
Ordnung, öffentliche	Ordinea publică
Ordnungswidrigkeit	contravenție
P	
Paartherapie	terapie de cuplu
Pacht	arendă
Paragraph	paragraf
Partner	partener
Partnerschaft, Lebensgemeinschaft	parteneriat, uniune consensuală
pauschal	pausal, sumă globală
pauschaliert	pausalizat
Person, Natürliche	persoana fizică
Person, nichtverwandte	persoana neinrudită
Persönlichkeit	personaj
Personenkennnummer	cod numeric personal (CNP)
Pfändung	Sechestrare, proprie
Pfändungsschutzkonto (P-Konto)	cont protejat de popri din partea creditorilor
Pflegedienst	Serviciul de ingrijire și asistență la domiciliu
Pflegeeltern, Pflegefamilie	Asistenți maternali
Pflegeversicherung	Asigurarea de ingrijire
Pflicht	Creanța, obligație
Plädieren	a invoca, a pleda
Polizei, Polizisten	poliie, poliști
Postsendung	Trimitere poștală
Prävention	prevenire
Pressemitteilung	comunicat de presă
prioritär	prioritar
Privat	particular
Probetag	zi de probă
Probezeit	perioadă de probă
Produkt	produs
Protokoll	Protocol
Prozesskosten	cheltuieli de judecată/legale
Prozesskostenhilfe	asistență judiciară, ajutor financiar pentru proces juridic
Pubertät	pubertate

pünktlich	punctual
Q	
Qualitätsmanagement	Management calitatii
Quarantäne, häusliche	Izolare la domiciliu, carantina
Quarantäne verhängen	carantinare, a impune carantina
Quote	cotă
R	
Rat	sfat
Rate	rată
Ratenzahlung	plata în rate
Recht haben auf	a avea drept la ceva
Rechte, strafprozessuale	drepturile procedurale
rechtfertigen	justifica
rechtlich	juridic
Rechtsbehelfsbelehrung	informatii privind caile juridice de atac impotriva unei decizii
Rechtsgrundlage	cadru legal
Rechtskräftig	definitiv si irevocabil
Rechtslage	situatia juridică
Rechtsmittel	mijloace juridice de ajutor
Rechtsschutz	cale de atac in fata instanțelor juridictionale
Rechtsschutz	protecție juridică
Rechtssicherheit	certitudine juridică
Rechtssprechung, einheitliche	practică judiciară unitară
Rechtsstellung	Statut (juridic)
Rechtzeitig	la timp
recyceln	A recicla
Referendar, Volontär	stagiar
Regelbedarf	toate mijloacele care asigura existenta socioculturala minima a unei persoane
Regelklasse	Clasa de scolarizare normala
regelmäßig	periodic, regulat
Regelung	reglare
Regierung	guvern
Regierungserlass, -beschluss	hotărâre a guvernului
Reklamation, Umtausch	reclamatie
Religionsunterricht	Educatia religioasa
Rendite	randament, profit
Rentabilität	rentabilitate
Rentenversicherung, Deutsche	casa natională de asigurări de pensie, oficiul german de pensie
Rentenversicherung, private	pensie privată
Restriktion, Verbot	restrictie
Rezept (Apotheke)	Prescriptie, rețetă medicală
Rheinland-Pfalz	Renania Palatinat
Richtlinie	directiva
Risiko	risc, amenintare
Rubrik	rubrica
rückerstatten	A returna
Rückführung	repatriere
rückwirkend	retroactiv
Rückzahlung	rambursare
Ruhe (bewahren)	calm
Rundfunkbeitrag	Taxa TV radio
S	

Sachleistungen	contributii in natura; beneficii -
Sachsen	Saxonia
Sachsen-Anhalt	Saxonia-Anhalt
Sachverständiger, Experte	expert
Saisonarbeiter	sezonier
sammeln	a aduna
Sammelband	volum colectiv
Sanktion	sanctiune
Schaden	pagubă
Schadensersatz	Despăgubire
Schalter (Amt, Bahnhof)	ghişeu
Schätzung	estimare
Scheinselbständigkeit	Statut de Gewerbe mascat, activitate aparent independentă
Schicht	tur
schlussfolgern	a concluziona
Schulabstinenz	abandon şcolar
Schulbesuch	Frecventare unei scoli
Schuld- / Strafausspruch	dispozitie judecătorească
Schulden, Forderungen	datorii, plăți restante
Schuldner	debitor
Schuldnerberatung	consiliere finaciara, legala si sociala acordata persoanelor supraindatorate
Schüler	ucenic, elev, cursant
Schulpflicht	Scolarizare obligatorie, invatamant obligatoriu
Schulsystem	Sistem scolar
Schutz	protecție
schwanger	însărcinată, gravidă
Schwangerschaft	sarcină
Schwangerschaftsabbruch	intrerupere de sarcina
Schwangerschaftsbekleidung	imbracaminte de maternitate
Schwangerschaftsberatungsstelle	centrul de consiliere privind graviditatea
Schwarzarbeit	munca fara documente legale; munca ilegala; -la negru
Schwarzfahren	calatorie fara bilet
Schweigepflicht	confidentialitate
Schweiz	Elvetia, Confederația elveiană
schwer(wiegend)	grav
Schwerbehindertenausweis	certificat de incadrare in grad de handicap, certificat care atesta dizabilitatea severa a unei persoane
Schwerpunkt, (Haupt-)Augenmerk	Accent (principal)
Schwesterpartei	partid-sora
Seine Interessen selbst vertreten	a-si reprezenta individual interesele
Seine Rechte in Anspruch nehmen	a-si revendica drepturile
selbständig	liber profesionist, lucrator pe cont propriu, persoana fizica autorizata (PFA)
Selbständiger	freelancer
Selbständigkeit	activitate independenta
selten	De putine ori
sich einreihen	a se alinia
sich selbst versorgen	a se autogospodări
sichern, den Lebensunterhalt ~	a-și sustine existență
Siegel	parafa, stampila, sigiliu
Sitz	sediu

solvent	solvabil
sonder-	extraordinar
Sorgeerklärung, Sorgerecht, Sorgerechtklärung	Tutelă; declarație cu privire la exercitarea a autorității părintești
Sozialabgaben	Contribuții sociale
Sozialunternehmen	întreprindere de economie socială
Sozialhilfe	ajutor social
Sozialhilfeempfänger	Asistat social
Sozialleistung	prestajie socială, benefic social
Sozialrechtsschutz	protecție juridică în chestiuni sociale
Sozialversicherungsnummer	număr de securitate socială
Sparbuch	cont de economii
sparen	a economisi
später	ulterior
Speichern, aufbewahren	a stoca
Spende	donatie
sperrern	a bloca
Sperrzeit	perioadă de suspendare
Sprachkenntnisse	cunoștințe de limbă
Sprachkurs	curs de limbă
Sprecher	purtător de cuvânt
Staatshaushalt	buget de stat
Stadt, freie und Hanse-	orasul liber și hanseat
Stadtteil, Kiez	cartier
Staffelmiete	o mărire anticipată și succesivă a chiriei
statthaft	permis
Stellungnahme	opinie, luare de poziție
Stellvertreter	adjunct
Steuer-ID	cod de identificare fiscală
Steuerbefreiung	scutire de impozit
Steuererklärung	Înceiere pe an, închidere de an declarație fiscală, bilanț
Steuerflucht	evaziune fiscală
Steuerfrei, steuerbefreit	netaxabil
Steuern, Abgaben	taxe, contribuții, impozite
Steuernummer	cod fiscal
steuerpflichtig	contribuabil
Steuerwesen	fiscalitate
stillen	a alăpta
stornieren	a storna, a rectifica
Strafantrag	plângere penală, dosar penal
Strafbar, sich ... machen	a fi pasibil de pedeapsă
Strafbefehl	dispoziție judecătorească
Strafe	pedeapsă
Straftat	infracțiune
Straftat begehen	A comite o infracțiune
Strafverfahren	Procedura penală, procesul penal
Strafverfolgung	Urmărire penală
Straßenkinder	copii străzii
Streetwork	asistență stradală
Streik	grevă
Stromzähler	Contor electric
Stundung	amanare a unei plăți unor datorii, pe care creditorul o acordă debitorului
Subventionen	Subvenții

Summe	total
Supervision	supervizare
Suppenkueche	Bucătărie publică
Symptom	simptom
T	
Tafel (Lebensmittelverteilung)	Banca alimentară; banca de alimente; banca de alimente destinate persoanelor cu situatie sociala precara sau amenintate de saracie
Tag, arbeitsfreier	Zi nelucratoare
Tag der offenen Tür	ziua porilor deschise
Tagelöhner	muncitor(i) zilier(i)
Tagesbetreuung	Ingrijire pe timp de zi
Tagessatz	Zi amenda
Tagessatz, Höhe des	Valoarea stabilita pentru o zi amenda
Tariflohn	Salar tarifar
Tarifverhandlungen	Negocieri colective
Tarifvertrag	Contract colectiv
Tarifzone (ÖPNV)	Zonă tarifară
Tatbestand	Fapte
Täter	agresor
Tätigkeit, sozialversicherungspflichtige	Ocupatie cu obligatie la plata asigurarilor sociale
tatsächlich	De fapt
täuschen	A amagi
Teilen (i.S.v. mitteilen)	A impartasi
Teilnehmer	participant
Teilzeit	Norma minora, cu jumatata de norma
Termin, Zahlungs-	Termen de plata
Thüringen	Thuringia
Tod	Deces, moarte
tödlich	mortal
Totenschein	Pasaport mortuar
Träger (sozialer Hilfen)	portător
Transportmittel	mijloc de transport
Trennung	separare
TUV (haben)	cu testare tehnică
U	
U-Untersuchung	controale medicale periodice, la intervale predifinite, pentru a urmari dezvoltarea copilului incepand cu data nasterii si pana la implinirea varstei de 5 ani
Überblick	Privire de ansamblu
Übergabeprotokoll (Wohnung)	proces verbal de primire / predare
übergangsweise	transistoriu
überprüfen	A verifica
überschuldet	supraindatorat
übersteigen	A depasi
Überstunden	Ore suplimentare
Überwachung	monitorizare
Überweisung	Transfer bancar
Überzeugung	Convingere
Ultraschall	ecograf
Um zu schuetzen	Pentru a proteja
Umfassen	A cuprinde
Umgehung	incalcare

Umsatzanzeige	cifra de afaceri realizate
Umsatzsteuer	Impozit pe profit
Umschulung	recalificare
umsetzen	A desfășura
Umwelt	mediu
unbefristet	Nedeterminat, nelimitat
uneingeschränkt	neingradit
Unfall	accident
Unfallversicherung	Asigurarea de accidente legale
unfreiwillig	neintentionat
unkompliziert	Cu usurinta
Unmittelbar	Nemijlocit
unterbringen	A plasa
Unterhalt	Indemnizatii de întreținere, alimentatie, pensia alimentara
Unterhaltsvorschuss	avansul de întreținere pt. copil, - pt. minor, pensia alimentare sub forma de avans, avans la pensia alimentara, substitut pt. pensie alimentara, ajutor de stat pt. intretinerea copilului
Unterkunft	Unitate de locuit
Untervermietung	subinchiriere
Unternehmen	intreprindere
Unternehmer, General-, Auftraggeber bei Subunternehmen	Antreprenor general
Unterschlagung, Veruntreuung	Delapidare, deturnare
unterschreiben	A subcsrie
Unterschrift, eigenhändige	Semnatura olografa
unterstützen	A se sustine
Unterstützung, Förderung	Sprijin, sustinere
Untersuchungshaft	arest preventiv, detenție preventivă
ununterbrochen	neîntrerupt
Unvermögen	incapacitate
unzweifelhaft	indubitabil
Urlaub, bezahlter	Concediu de odihna platit
Urteil	Sentinta, aviz, verdict
V	
Vaterschaftsanerkennung	recunoasterea juridica a paternitatii
Verabschieden (Gesetz)	a adopta, a promulga
Veränderungsmitteilung (VÄM)	instiintare referitoare la schimbarea situatiei persoanelor care aplica la alg2
veranlassen	A determina
verantwortlich	Responsabil
Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft	Relatie de raspundere si sustinere comuna
Verbot	interdictie
verboten	Interzis
Verbrauch	Consum
verbrauchen	A cheltui, a consuma
Verbraucher	Consumator
verbreiten	A distribui
Vereinbarung	Acord
Verfahren	Procedura
Verfahren beenden	A incheia un caz
verfügen	A dispune
Vergabeverfahren	atribuirea acordului-cadru

vergeben	a atribui
Vergleich	Intelegere
Verhaltensauffälligkeiten	Tulburari comportamentale
verhindern	A impiedica
Verkäufer	comerciant
Verkünden (Gesetz)	A promulga, a pronunția
verlassen	A parasi
Verlauf	parcurs
verleihen	a atribui
Verletzung	vatamare
vermeiden	a evita
Vermieter	Chiriator; proprietar; partea care închiriază; locator; persoana care ofera la inchiriere o locuinta
Vermittlungsvertrag (Arbeitsvermittlung)	Contract de mediere
Vermögen	Resurse economice, patrimoniu
Vernachlässigung	neglijare
Verpachtung	cedarea in folosinta; inchiriere; arenda
verrichten (Arbeit, Dienstleistungen)	a presta
Verschleierung	Estompare
verschuldet	indatorat
Versteigerung	Licitatie
Verteilung	repartizare
Vertrag	contract
vertraglich	contractual
Vertragsbruch	Încălcarea contractului
Vertragspartner	Parteneri / părți contractante
Vertrauensmissbrauch	Abuz de incredere
vertrauenswürdig	Eligibil, de încredere
vertreten	A inlocui
Vertreter, gesetzlicher	Reprezentant legal
Vertretung, diplomatische	Misiune diplomatică
Vertretungsvollmacht	Imputernicirea de reprezentare
Verurteilung	Condamnare
Verwahrung	Pastrare
Verwaltung, öffentliche (vor Ort)	Institutiile publice (locale)
Verwandtschaftsgrad	Gradul de rudenie
verwechseln	a incurca
Verwendung	Uz
Verzichten	A renunța
Virus	virus
Vollmacht	imputernicire
Vollnarkose	Anestezie totală
Vollzeit	Norma intreaga
Von Amts wegen	din oficiu
Von den Kosten befreit sein	A fi scutit de plata
Voraussetzung	Conditie (prealabila)
vorbestraft	Antecedente penale
Vordruck	formular
Vorerkrankungen	Afecțiuni medicale existente
Vorfahren	ascendenți, strămoși
Vorfall	incident
Vorgesetzter	superior
vorherig	anterior
Vorhersehbarkeit	Previzibilitate, predictibilitate

Vorhinein, im	În prealabil
vorläufig	preliminar
Vormundschaft	procura
Vorschrift, Verwaltungs-	regulament
Vorschuss	(plata în) avans
Vorsorgeuntersuchungen	Investigații preventive
Vorstellungsgespräch	interviu
vorteilhaft	Favorabil
W	
Wahldurchgang	Scrutin, tur
Wähler	Votant, alegator
Wahllokal	Sectia de vot
Wahrheitsgemäße Erklärung	Declarație de veridicitate
Wanderer	drumet
Warmmiete	chiria bruta, compusa din chiria neta plus costurile suplimentare suportate de catre chiras
Wartenummer	bon
Website	pagina web
Wechselkurs	curs de schimb valutar
Wegnehmen, herausnehmen	A scoate
Weisung	regulament
Weiterbildung	calificare profesionala
Weiterführend, ergänzend (Informationen)	suplimentar
Weitergeben, Information	a furniza o informație
Werkstatt	atelier
Wertverfall	Depreciere
Widersprechen, Rechtsmittel einlegen	A face contestație, a contesta
Widerspruch	Contestație (Dokument), contradicție, obiecție
Wiederverwendung	reutilizare
Willkommensklasse	Clasa de întâmpinare
Wirtschaftszweig	Sector economic
Wohlbefinden, seelisches	Bunastare sufleteasca
Wohlfahrtsstrukturen	Structurile de înțajutorare
Wohngeld	Alocația pentru locuința, ajutor financiar pentru locuinta
Wohngemeinschaft	Unitate de locuit
Wohnheim	Camin, centru de cazare
Wohnheim, Arbeiter-	locuride cazare muncitorii
Wohnraum	spatiu de locuit
Wohnsitz	domiciliu (stabil)
Wohnung	Locuința
Wohnungsbaugesellschaft	firma imobiliară
Wohnungsbesichtigung	vizionare a unei locuinte cu scopul inchirierii
Wohnungslos, obdachlos	Fără adăpost, a locui pe stradă
Wortspiel	Jocul de cuvinte
Z	
Zahlungsaufforderung	solicitare de plată
Zahlungsfähigkeit	Lichiditate
Zahlungsmodalitäten	Modalități de plată
Zahngesundheit	Sănătatea dinților
Zeit, längere	Perioada îndelungata
Zeitraum	termen
Zeuge	martor
Zeugnis, falsches	Mărturie mincinoasă

Deutsch | Română

Zins	dobândă
Zins, effektive Jahres-	Dobândă anuală efectivă (DAE)
Zins, Straf-	Dobândă penalizatoare
zitieren	A cita
Zufluss von Einkommen	Primirea veniturilor
Zugehörigkeit	apartenența
Zulage	spor
Zur Anwendung bringen	A pune în aplicare
Zurückgeben	A restitui
Zusammenarbeit	colaborare
Zusammenfassung	Rezumat
zuständig	Responsabil, competent
Zustimmung, Genehmigung, Einwilligung	Consimțământ
Zuweisung	Indreptare; repartizare; alocare
Zuwiderhandeln	A încălca (legea / interdicția)
zwangsvollstrecken	A pune sechestru, a sechestra
Zweitwohnsitz	flotant
zwingen	A sili
zwingend auszufüllen	Completare obligatoriu
Zwischenlandung	escala
Zwischensumme	subtotal

Teil II

Deutsche und internationale Institutionen, Branchen, Projekte, Ämter, Funktionen und Berufe

A	
Abgeordneter	delegat
Agentur für Arbeit, JobCenter	Agenția pentru ocuparea forței de muncă, centru pentru plasarea forței de muncă
Amtsblatt	Monitor oficial, jurnal oficial
Amtsgericht	Tribunal municipal
Arbeitsgericht	Tribunal de litigi de muncă
Arbeitsvermittler	intermedier de muncă, recrutor
Ausländerbehörde	Administrația pentru chestiuni străinilor, departament / autoritate pentru străini
Auswärtiges Amt (Außenministerium)	Minister Afacerilor Externe
Autoindustrie	
B	
BAMF	oficiul federal pentru migrație și refugiați
Banker	bancher
Beauftragter der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration	Imputernicit guvernului federal pentru migrație, refugiați și integrare
BEMA	Birou Berlinez de consultanță pentru migrație și muncă bună
Beratungsstelle	Centru de consiliere
Berufsgenossenschaft	asociația profesională
Berufsschule	școală de (artă și) meserii, scoala profesională
Bezirksamt	Primăria sectorală, autoritate districtuală
Bundesagentur für Arbeit	Agenția federală de ocupare a forței de muncă
Bundesamt, Statistisches	Oficiul federal de statistică
Bundessozialgericht	Tribunal social federal
Bundesverteidigungsministerium	Minister Federal a Apărării Naționale
Bundeszentralamt für Steuern	Agenția federală de administrare fiscală
Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA)	Centru Federal German de Educație pentru Sănătate
Bürgeramt	Serviciu public comunitar
D	
Deutsche Rentenversicherung	Casa germană de pensii
Dolmetscher, Übersetzer	Interpret, translator
E	

Einwohnermeldeamt	Direcția de evidență a populației
Erntehelfer	Lucrător de recoltare
EU-Gleichbehandlungsstelle	Oficiu Egalitatea de Tratamente a lucrătorilor din UE
Europäischer Rat	Consiliu European
Europäisches Parlament	Parlament European
Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss	Comitet Economic și Social European
F	
Faire Mobilität (Projekt)	mobilitate echitabilă
Familienkasse (RO)	Agenția (județeană) pentru plăți și inspecție socială
Finanzamt	Agenția (județeană) de administrare fiscală, Direcția finanțelor publice
Flüchtlingsrat Berlin	Consiliu refugiaților din Berlin
Freie Arbeiter*innen-Union (FAU)	Uniune Liberă a Muncitorilor și Muncitoarelor
G	
Gefängnis	Penitenciar, închisoare, parnaie
Geheimdienst	Serviciu de informații
Gericht	Judecătorie, tribunal, curte, parchet
Gerichtsvollzieher	Executor judecătoresc
Gesamtschule	Scoala generală
Gesundheitsamt	Direcția de sănătate publică
Gesundheitsministerium	Minister Sanatatiei
Gewerkschaft	sindicat
Gewerkschaftsbund, Deutscher	Federația Sindicatelor din Germania
Glaser	sticlar
Glaserei	sticlăria
Grundschule	Scoala primară
Grundsicherungsträger	autoritate de indemnizații de bază
H	
Hauptzollamt	oficiu vamal general
Hebamme	moașe
Heilpraktiker, Naturheilkundler	naturopat
Hospiz	hospice
I	
Industrie- und Handelskammer	Camera de Comerț și industrie
Ingenieur	inginer
Innenministerium	Minister afacerilor interne
Integrationsbeauftragter	Delegat pentru integrare
Integrationslotse	intermedier de integrare
Internationaler Währungsfonds (IWF)	FMI
J	
Jobbörse	Bursa locuri de muncă
Jugendamt	Protectia copilului, Serviciu pentru tineret
Jugendrichter	Judecator pentru minori
Justizministerium	Minister Justiției
K	
Kinder- und Jugendgesundheitsdienst	Serviciu de sanatate pentru copii și tineri
Kinderarzt	Medic pediater
Kinderheim	Centru de plasament
Konsulat	Oficiu consular
Kosteneinzugsstelle der Justiz	Casieria justiției
Krankenkasse	Casa de asigurări de sănătate
Krankenkasse, rumänische	Casa națională de asigurări de sănătate (CNAS)
Kreativwirtschaft	Domeniu creativ

L	
Landessozialgericht	Tribunal social judetean
Lehrpersonal, Lehrkräfte	cadre didactice
Lokführer	Mecanic de locomotiva
M	
Maschinenbauingenieur	Inginer proiectant mecanic
Meldebehörde	Direcția pentru evidența persoanelor, - a populației
Mieterverein	asociația chiriasilor
Minister	ministru
Ministerium	minister
Mittelschule	Liceu, scoala medie
O	
Oberstufenzentrum (OSZ)	Grup scolar
Ombudsmann	Avocat poporului
P	
Pflegeeltern, Pflegefamilie	Asistenți maternali
Pflichtverteidiger	apărător din oficiu
Polizei, Polizist	Politia, polițist
Post(-amt)	Oficiu postal
Poststelle	Căsuța poștală
R	
Regierung	guvern
Reiseführer	Ghid de turism
Rentenversicherung, Deutsche	Casa națională de asigurări de pensie
Restaurator	restaurator
S	
Sachverständiger, Experte	Expert
Saisonarbeiter	lucrător sezonier
Schreikinderambulanz	Ambulanța bebelușului care plânge
Schulamt	Inspectorat școlar
Sekundarschule	Scoala secundara
Senatsverwaltung	Departamentul senatului, administratia senatului
- für Bildung, Jugend und Familie	- pentru educatie, tineret si familie
- für Integration, Arbeit und Soziales	- pentru Integrare, Muncă și Protecție Socială
Sozialamt	Birou de Securitate socială, Serviciu social
Sozialarbeiter	Asistent social
Sozialgericht	instanța sociala, curte sociala, tribunal social
Sprecher	Purtător de cuvânt
Staatsanwalt	Procurator, avocat de stat, magistrat
Staatsanwaltschaft	Procuratura, magistratura
Stadtteilmütter	Mame din cartier
Standesamt	oficiu stării civile
Stellvertreter	adjunct
Steuerberater	Contabil, consultant financiar
T	
Tagelöhner	muncitor zilier
Tagesmutter	doica, bonă
Teamleitung	Sef de echipa
Trainer	trainer
U	
Unternehmer	antreprenor
V	

Verbraucherzentrale	Drepturile consumatorului
Verfassungsgericht	Curte constitutională
Versorgungsamt	Birou de drepturile sociale pentru persoane cu dizabilități
Verteidiger	Aparator
Vertreter	reprezentant
Vertretung, diplomatische	Misiune diplomatică
W	
Wahllokal	Sectia de vot
Willkommenszentrum Berlin	Centru de întâmpinare Berlin
Wissenschaftler	Savant, om de stiinta
Wohnungsbaugesellschaften	Agenții imobiliare

Teil III

Deutsche und europäische Dokumente, Rechtstexte, Verwaltungsvorschriften, Verordnungen u.ä.

A	
Aktivierungs- und Vermittlungsgutschein (JobCenter)	voucher pt. integrare pe piața muncii
Allgemeine Hochschulreife	certificat general pentru admitere la învățământul superior
Allgemeine Verwaltungsvorschrift zum Freizügigkeitsgesetz/EU	Regulament general privind legea liberii circulației UE în Germania
Allgemeines Sicherheits- und Ordnungsgesetz Berlin (ASOG Bln)	Lege privind ordinea publică în Berlin
Amtsblatt der Europäischen Union	Jurnal Oficial al Uniunii Europene
Anmeldung	Inregistrare, resedinta
Aufenthaltsgesetz (AufenthG)	lege privind șederea legală în Germania
Aufenthaltsgenehmigung	Permis de sedere
Aufenthaltskarte für Familienangehörige von Bürgern der EU	Card de rezidență pentru membrii de familie a cetățenilor UE
Aufenthaltsittel	Titlu de sedere
B	
Beratungshilfeschein	voucher pentru consiliere juridică
BerlinPass	Pașaport Berlin
Bürgerliches Gesetzbuch (BGB)	Codul civil german
C	
Charta der Grundrechte der Europäischen Union	Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene
E	
EU-Daueraufenthaltskarte	card UE de ședere indeterminată
Europäische Konvention zum Schutze der Menschenrechte und grundfreiheiten	Convenția europeană pentru apararea drepturilor omului și a libertăților fundamentale
F	
Freizügigkeitsgesetz/EU	lege liberei circulații UE în Germania
G	
Gerichtskostengesetz	Lege cheltuielilor de judecată
Gerichtsverfassungsgesetz	Lege privind organizarea sistemului judiciar
I	
Infektionsschutzgesetz	Lege privind prevenția bolilor infecțioase
M	

Meldebestätigung	Confirmare de înregistrare
Mietschuldenfreiheitsbescheinigung	confirmare precum că nu ești dator cu plata chiriei, confirmare precum ca nu aveți datorii la chirie, certificat de eliminare a datoriilor de închiriere
MSA	Certificat de scoala medie
Q	
Quarantäne-Verordnung	ordin privind instituirea carantinei
S	
Schengen-Visum	Viza Schengen, viza de categoria C
	Lege privind protecția socială
SGB II	volum al II-lea al legii privind protecția socială
SCHUFA-Bonitätsauskunft	certificat de bonitate SCHUFA
V	
Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft	Tratat de instituire a Comunitatii Europene
Visum	Viza (de intrare)
W	
Wohnberechtigungsschein	voucher pentru o locuinta sociala; certificat care atesta eligibilitatea unei persoane in a aplica pentru o locuinta sociala
Wohnungsgeberbestätigung	Confirmare a instalarii de la proprietarul locuintei

Stand: 25.07.2022